

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 46 (1999)  
**Heft:** 7-8  
  
**Rubrik:** Varia

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Ob- und Nidwalden: Gemeinsam ausbilden

rei. Die beiden Halbkantone Ob- und Nidwalden wollen in verschiedenen staatlichen Bereichen enger zusammenarbeiten und auf diesem Weg Leistungen optimieren sowie Kosten senken. Ein erster Schritt wird im Zivilschutzbereich getan. Die Regierungen der beiden Halbkantone haben eine Verwaltungsvereinbarung über die Zivilschutzausbildung unterzeichnet. Laut derselben soll in Zukunft der Kanton Nidwalden das Ausbildungszentrum in Wil Oberdorf betreiben und der Kanton Obwalden soll sich nach Bedarf in die Leistungen einkaufen und zwar entweder in die Nidwaldner Ausbildungsdienste oder in die Benutzung der Anlagen für die Obwaldner Ausbildungsdienste. ■

## Emmen: ZS-Patrouillen in den Quartieren

In der Luzerner Vorortsgemeinde Emmen mit rund 27 000 Einwohnern soll der Zivilschutz etwas für die Sicherheit der Bevölkerung tun. Ab Oktober werden abends

Zivilschützer durch die Quartiere patrouillieren. Vermehrter Schutz vor Einbrüchen und Vandalismus ist schon seit langem ein Thema in der Gemeinde Emmen. Verschiedene Varianten – unter anderem auch vermehrte Polizeipräsenz – wurden geprüft. Die Polizei stösst jedoch an ihre Grenzen und die Quartierpolizisten sagen immer wieder dasselbe: «Wir können nicht überall sein, sondern sind auf Beobachtungen und Meldungen aus der Bevölkerung angewiesen.»

Eine Aufgabe für den Zivilschutz, sagten sich der zuständige Gemeinderat Hubert Blunshi und der Emmer Chef ZSO Walter Bucher. Unter den rund 1200 Zivilschutzpflichtigen der Gemeinde sollen nun Freiwillige gesucht werden, die ab Oktober in den Quartieren patrouillieren werden. Im Kanton Luzern wird damit Neuland betreten.

Bei diesem Pilotversuch hat die Polizei die Oberaufsicht. Sie bildet die Zivilschützer für ihre Aufgabe aus und bestimmt über die Patrouillengänge. Allein schon wegen der Präventivwirkung werden die Zivilschützer in Uniform auftreten. Sie informieren auch die Polizei, sobald sie etwas Auffälliges bemerken.

Eigenes Handeln ist strikte untersagt. Die Patrouillengänge werden als ZSO-Diensttage angerechnet und mit Sold und EO vergütet. rei.

## Jahrhundert- hochwasser im Kanton Aargau

Auf den Zivilschutz und die Gemeindeführungsstäbe war beim Jahrhunderthochwasser im Kanton Aargau einmal mehr Verlass.

Nachdem bereits anlässlich des Hochwassers im Februar 15 Zivilschutzorganisationen während drei Tagen mit rund 510 Pflichtigen im Einsatz waren, waren es beim Jahrhunderthochwasser im Mai weitere 24 Organisationen mit insgesamt 1687 Zivilschutzpflichtigen.

Der starke Dauerregen, verbunden mit Schmelzwasser, vollen Flüssen und wasser-gesättigten Feldern, richtete verheerende Schäden in weiten Teilen des Aargaus an. Am schlimmsten traf das Jahrhunderthochwasser das Reusstal, das Freiamt, das Wasserschloss, das untere Aaretal und die Region um Rheinfelden. Zusammen mit den unzähligen Feuerwehrlenten standen zwischen dem 12. und 17. Mai auch rund 25 Aargauer Zivilschutzorganisationen mit insgesamt 1719 Schutzdienstpflichtigen im Katastrophen- und Nothilfeinsatz. KZ/AZV-Info

## SWISS CP-BAG

HH. Erfreulich, festzustellen, dass ein Interesse für den SWISS CP-BAG – die exklusive Ledertasche für Damen und Herren sowie gediegener Rucksack in einem – besteht. Der Bag – ein Schweizer Produkt – ist

ein nützlicher und bequemer Begleiter mit den Massen 40 cm hoch, 23 cm breit und 11 cm tief. Die Tasche ist voraussichtlich ab September 1999 zu Fr. 138.– lieferbar. Der SWISS CP-BAG hat zwei Fächer: ein Rückenfach mit einem Fassungsvermögen für zum Beispiel zwei 7-dl-Flaschen sowie ein Aussenfach mit Einteilungen für Natel,

Brille, Taschenmesser, Kugelschreiber, Kleinradio usw. – unter dem Motto: «Alles an seinem Platz». Dies alles tragen Sie bequem über der Schulter, in der Hand oder am Rücken. Jeder SWISS CP-BAG soll fortlaufend nummeriert werden. Die Tasche hat auf ihrer Rückseite eine gravierte Metallplakette mit Aufschrift sowie stilisiertem Zivilschutz-Signet und Schweizer Kreuz. Im Innern des Bags ist die Telefonnummer des SZSV angebracht, damit ein ehrlicher Finder – via SZSV – den SWISS-CP-BAG-Besitzer ausfindig machen kann.

Bitte einsenden an  
SZSV, Postfach 8272, 3001 Bern.

### BESTELLUNG

Ich bestelle zur Lieferung sofort nach Eingang

☐ Stück SWISS CP-BAG in Echtleder  
zum Preis von Fr. 138.– + 7,5 % MWST.

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ und Ort: \_\_\_\_\_

Telefonnummer: \_\_\_\_\_

